



Zarząd

BUDŻET KORYGUJĄCY NR 2/2014

CT/CA-040/2014/01PL

SPIS TREŚCI

I. WSTĘP

A. INFORMACJE OGÓLNE

B. DOCHODY

C. WYDATKI

II. ZESTAWIENIE DOCHODÓW I WYDATKÓW – PRZEGLĄD

III. ZESTAWIENIE DOCHODÓW NA 2014 R.

IV. ZESTAWIENIE WYDATKÓW NA 2014 R.

ZAŁĄCZNIK 1 – PLAN ZATRUDNIENIA

I. WSTĘP

A. INFORMACJE OGÓLNE

Centrum Tłumaczeń sporządziło niniejszy budżet korygujący nr 2/2014 zgodnie z art. 34 swojego rozporządzenia finansowego z dnia 2 stycznia 2014 r. Niniejszy budżet ma na celu ujęcie zaktualizowanych prognoz otrzymanych od klientów i wyników ponownej analizy wszystkich pozycji wydatków. Ponadto w rezerwach Centrum wprowadzono zmianę, mianowicie w „Rezerwie na zachowanie stabilności cen”.

W celu przedstawienia aktualnej alokacji zasobów w budżecie odnotowano przeniesienia dokonane w ciągu roku. Przeniesienia ujęto w kolumnie „Budżet korygujący nr 2/2014” w części IV „Zestawienia wydatków 2014”.

Wszystkie kwoty podane w niniejszym dokumencie wyrażone są w euro.

B. DOCHODY

Jak co roku Centrum zwróciło się do swoich klientów o aktualizację swoich prognoz budżetowych. Klientów ponadto poproszono o oparcie tych prognoz na propozycji Centrum przedstawionej Zarządowi mającej na celu zmniejszenie cen za usługi tłumaczeń i modyfikację dokumentów za drugą połowę 2014 r. oraz za usługę tłumaczenia znaków towarowych za cały rok 2014.

Po przeprowadzeniu przeglądu, i wzięwszy pod uwagę dwie nowe umowy z klientami, zestawienie dochodów zawierać będzie następujące zmiany:

- Wynikiem zaktualizowanych prognoz klientów jest zwiększenie środków o 3 806 800 euro w Tytule 1 („Wpływy z agencji, urzędów, instytucji i organów”) oraz zmniejszenie o 344 100 euro w Tytule 3 („Współpraca międzyinstytucjonalna”). Zwiększenie całkowitych prognozowanych dochodów zgodnie z prognozami wynosi 8,1%, ale jak zwykle istnieją znaczne fluktuacje między poszczególnymi klientami. W przypadku 15 klientów doszło do zmniejszenia prognoz o co najmniej 20%, natomiast 8 klientów zwiększyło prognozy o co najmniej 20%. Jeśli chodzi o klientów, którzy nie potwierdzili swoich prognoz i od których wpływy już zafakturowane przekraczają wstępny budżet, w budżecie korygującym ujęto zafakturowane kwoty. W przypadku wszystkich klientów z wyjątkiem UHRW prognozy wykazały zmniejszenie o kwotę 1,6 mln – o 8,1% mln mniej niż w pierwszym budżecie korygującym.
- Największy klient Centrum – UHRW (Urząd Harmonizacji Rynku Wewnętrznego) – zwiększył swoje prognozy wobec wszystkich z wyjątkiem dwóch usług. Kwotę w pozycji budżetowej 1006, obejmującą wspólnotowe znaki towarowe, zwiększono z 15,9 mln euro do prawie 17,1 mln euro. Wynika to ze zwiększenia liczby stron znaków towarowych do tłumaczenia z 396 066 do 475 279 z uwzględnieniem struktury cenowej dla znaków towarowych i obniżki cen zatwierdzonej w pierwszym budżecie korygującym za rok 2014.
- W przypadku wszystkich pozostałych usług, które są ujęte w pozycji 1005, budżet zwiększono z 7,3 mln euro do 11,3 mln euro. W sumie UHRW zwiększyło swoje prognozy o 5,06 mln euro.
- Dwóch klientów podpisało już umowy z Centrum, a w Tytule 1 utworzono dwie nowe pozycje budżetowe.

| | | |
|------|---|-----------|
| 1052 | Wspólne przedsiębiorstwo „Podzespoły i układy elektroniczne w służbie wiodącej pozycji Europy (ECSEL) | EUR 3 700 |
| 1053 | Morskie Centrum Analiz i Operacji ds. Zwalczania Narkotyków – MAOC-N | p.m. |

Całkowite dochody w 2014 r. przewidziano na 56,3 mln euro w rozbiciu na następujące pozycje:

| Tytuł | Dochody (euro) |
|---|----------------|
| 1. Agencje i organy | 43 564 300 |
| 3. Współpraca międzyinstytucjonalna (instytucje europejskie) | 2 794 300 |
| 4. Inne dochody | 363 250 |
| 5. Nadwyżka przeniesiona z poprzedniego roku i przeniesienia środków z rezerw z poprzednich lat | 9 546 191 |

Tabela poniżej przedstawia całkowitą prognozowaną liczbę stron i list terminów przewidzianą na 2014 rok, jak i przewidziane dochody. Przewidywaną ilość stron – liczoną w stronach na każdego klienta – ujęto w dziale III „Zestawienie dochodów na rok 2014”.

| | 2014 | Różnica procentowa między budżetem wstępnym a budżetem korygującym nr 2/2014 |
|--|---------------|--|
| Prognozowana liczba stron ogółem | 769 429 | 12.8% |
| Przewidywana liczba list terminów ogółem** | 429 839 | 207.9% |
| Dochody przewidziane z tytułu tłumaczeń, prac terminologicznych i list terminów ogółem | 45 439 800*** | 7.6% |

* W tym 475 279 stron wspólnotowych znaków towarowych.

** W tym listy terminów i wzory wspólnotowe. 20 250 terminów to wzory wspólnotowe, a 369 591 to inne terminy z UHRW.

*** Odpowiadające tytułom 1 i 3, w tym zarządzanie projektami międzyinstytucjonalnymi i dochodami pochodzącymi z usług hostingowych. ** W tym 1 477 300 euro odpowiadające listom terminów z UHRW (bez wzorów wspólnotowych).

C. WYDATKI

Centrum Tłumaczeń ponownie przeanalizowało wydatki w budżecie na 2014 r. i wprowadziło następujące zmiany do zestawienia wydatków:

- Zmniejszenie środków przeznaczonych na wydatki w tytule 1 („Personel”) o 987 270 euro, czyli – 3,9%. Analiza pierwszych sześciu miesięcy roku wykazała, że obecna liczba pracowników jest niższa niż pierwotnie zakładano. Zatem środki w pozycji 1100 („wynagrodzenia podstawowe”) zmniejszono o 711 900 euro – 4,9%, a w pozycji 1101 („dodatki rodzinne”) o 100 000 euro – 6,9%. Z całkowitej kwoty obniżenia w pozycji „Wynagrodzenia podstawowe” kwotę 228 630 euro w ciągu roku przeniesiono do innych pozycji w tytule. Analiza budżetu wykazała również, że w oparciu o poziom zatrudnienia i wysokość świadczenia składek w regulaminie pracowniczym, składki na ubezpieczenie od wypadków, chorób zawodowych i na wypadek bezrobocia, jak również składki na wspólnotowe ubezpieczenie emerytalne, były sporo niższe niż prognozowane. Budżet w związku z tym obniżono o 31 000 euro w pozycji 1131 („Ubezpieczenie od następstw nieszczęśliwych wypadków i chorób zawodowych”), o 35 000 euro w pozycji 1132 („Ubezpieczenie na wypadek bezrobocia”) i o 300 000 euro w pozycji 1134 („Składka do

wspólnotowego funduszu emerytalnego”). Zgodnie z nowym regulaminem pracowniczym wydatki na koszty podróży zmalały, a środki w pozycji 1141 zmniejszyły się o 38 000 euro.

- Obniżenie środków w rozdziale 20 o kwotę 17 900 euro („Inwestycje w nieruchomości”). Analiza na potrzeby bezpieczeństwa i nadzoru wykazała, że budżet na ten cel (pozycja 2050) może być zmniejszony o 23 300 euro. Środki w pozycji 2040 („Zagospodarowanie pomieszczeń służbowych”) zwiększono o kwotę 5400 euro, ponieważ usługi hostingowe danych, które Centrum świadczy na rzecz Europejskiej Agencji Kolejowej (ERA) nie mogły być w pełni pokryte przez budżet wstępny. ERA zwróci wszelkie związane z tym koszty, a dochód zostanie zaksięgowany w pozycji 1019.
- Zwiększenie środków o 190 000 euro w pozycji 2120 („Usługi zewnętrzne w celu eksploatacji, wykonania, opracowania i konserwacji oprogramowania i systemów”). Powyższa kwota zostanie wykorzystana w dodatkowym module narzędzia budżetowego oraz w narzędziu planowania strategicznego i monitorowania.
- W Tytule 2 utworzono dwie nowe pozycje budżetowe na pokrycie nowych usług świadczonych przez firmy audytowe i wyceniające oraz na usługi międzyinstytucjonalne świadczone przez inne podmioty niż Komisja. W tytule dokonano kilka innych drobnych zmian o kwocie łącznej – 4000 euro.

| | | |
|------|---|------------|
| 2350 | Usługi audytu zewnętrznego i wyceny | EUR 25 000 |
| 2395 | Inne usługi świadczone przez instytucje i agencje | EUR 2 000 |

- Środki w pozycji 3000 („Tłumaczenia zewnętrzne”) zwiększono o kwotę 1 890 000 euro. W wyniku zmian w prognozach klientów, a w szczególności zwiększenia zapotrzebowania UHRW, konieczne było zwiększenie budżetu na tłumaczenia zewnętrzne do 16 593 00 euro.
- W pozycji 10003 („rezerwa na zachowanie stabilności cen”) zwiększono środki o 3 424 111 euro. Jest to wynikiem wyższych prognoz dochodów, zmniejszonego budżetu w Tytule 1, oraz zwiększonego zapotrzebowania w Tytule 3. Całkowita wysokość rezerwy wynosi 15,6 mln euro.

II. ZESTAWIENIE DOCHODÓW I WYDATKÓW – PRZEGLĄD

| Tytuł | Nagłówek | Nowa kwota 2014 | Budżet korygujący nr 2/2014 | Budżet korygujący nr 1/2014 |
|-------|--|-----------------|-----------------------------|-----------------------------|
| | DOCHODY | | | |
| 1 | WPLYWY Z AGENCJI I ORGANÓW | 43 564 300 | 3 806 800 | 39 757 500 |
| 2 | DOTACJA Z KOMISJI | p.m. | 0 | p.m. |
| 3 | WSPÓŁPRACA MIĘDZYINSTYTUCJONALNA | 2 794 300 | -344 100 | 3 138 400 |
| 4 | INNE DOCHODY | 363 250 | 0 | 363 250 |
| 5 | NADWYŻKA PRZENIESIONA Z POPRZEDNIEGO ROKU BUDŻETOWEGO I PRZENIESIENIA ŚRODKÓW Z REZERW Z POPRZEDNICH LAT | 9 546 191 | 1 095 241 | 8 450 950 |
| 6 | ZWROTY | p.m. | 0 | p.m. |
| | OGÓŁEM | 56 268 041 | 4 557 941 | 51 710 100 |
| | WYDATKI | | | |
| 1 | PERSONEL | 24 255 930 | -987 270 | 25 243 200 |
| 2 | BUDYNKI, WYPOSAŻENIE I INNE WYDATKI EKSPLOATACYJNE | 6 852 700 | 195 100 | 6 657 600 |
| 3 | WYDATKI OPERACYJNE | 18 235 000 | 1 890 000 | 16 345 000 |
| 10 | REZERWY | 6 924 411 | 3 460 111 | 3 464 300 |
| | OGÓŁEM | 56 268 041 | 4 557 941 | 51 710 100 |

III. ZESTAWIENIE DOCHODÓW NA ROK 2014

| Tytuł Rozdział Artykuł Pozycja | Nagłówek | Nowa kwota 2014 | Budżet korygujący nr 2/2014 | Budżet korygujący nr 1/2014 | Uwagi |
|---|---|--------------------|-----------------------------------|-----------------------------------|---|
| 1 | WPLYWY Z AGENCJI, URZĘDÓW, INSTYTUCJI I ORGANÓW | | | | Prognoza ilości tłumaczeń dla każdego klienta jest ujęta w kolumnie „Uwagi”. Jeżeli nie podano inaczej, prognoza dotyczy tłumaczenia/weryfikacji/redakcji językowej/modyfikacji dokumentów. |
| 1 0 | WPLYWY Z AGENCJI, URZĘDÓW, INSTYTUCJI I ORGANÓW | | | | |
| 1 0 0 | Wpływy z agencji, urzędów, instytucji i organów | | | | Art. 10 ust. 2 lit. b) rozporządzenia Rady (WE) nr 2965/94 ostatnio zmienionego rozporządzeniem Rady (WE) nr 1645/2003. |
| 1 0 0 0 | Europejska Agencja Środowiska (EEA) | 169 800 | -130 200 | 300 000 | 1 858 stron |
| 1 0 0 1 | Europejska Fundacja Kształcenia (ETF) | 245 900 | 0 | 245 900 | 2 732 strony |
| 1 0 0 2 | Europejskie Centrum Monitorowania Narkotyków i Narkomanii (EMCCDA) | 330 000 | -13 600 | 343 600 | 3 667 stron |
| 1 0 0 3 | Europejska Agencja Leków (EMA) | 3 568 000 | -418 200 | 3 986 200 | 37 221 stron |
| 1 0 0 4 | Europejska Agencja Bezpieczeństwa i Zdrowia w Pracy (EU-OSHA) | 729 000 | 28 700 | 700 300 | 8 100 stron |
| 1 0 0 5 | Urząd Harmonizacji Rynku Wewnętrznego (UHRW) | 11 250 300 | 3 909 200 | 7 341 100 | Dokumenty: 94 911 stron; listy terminów: 369 321 terminów; Wzory wspólnotowe: 20 520 terminów; Redakcja językowa: 17 616 stron. |
| 1 0 0 6 | Znaki towarowe UHRW | 17 056 100 | 1 150 100 | 15 906 000 | Wspólnotowe znaki towarowe: 475 279 stron. |
| 1 0 0 7 | Wspólnotowy Urząd Odmian Roślin (CPVO) | 120 000 | 0 | 120 000 | 1 333 strony |
| 1 0 0 8 | Europejski Urząd Policji (Europol) | 143 000 | -36 000 | 179 000 | 1 487 stron |
| 1 0 0 9 | Europejska Fundacja na rzecz Poprawy Warunków Życia i Pracy (Eurofound) | 460 700 | -140 000 | 600 700 | 5 156 stron |
| | <i>Artykuł 1 0 0 — Ogółem</i> | 34 072 800 | 4 350 000 | 29 722 800 | |
| 1 0 1 | | | | | |

| Tytuł Rozdział Artykuł Pozycja | Nagłówek | Nowa kwota 2014 | Budżet korygujący nr 2/2014 | Budżet korygujący nr 1/2014 | Uwagi |
|---|---|--------------------|-----------------------------------|-----------------------------------|--|
| 1 0 1 0 | Europejskie Centrum Rozwoju Szkolenia Zawodowego (CEDEFOP) | 56 000 | -14 900 | 70 900 | 595 stron |
| 1 0 1 2 | Agencja Praw Podstawowych Unii Europejskiej (FRA) | 852 300 | 237 000 | 615 300 | 7 200 stron |
| 1 0 1 4 | Europejski Bank Inwestycyjny (EIB) | 2 900 | 2 900 | p.m. | 32 strony |
| 1 0 1 5 | Europejski Urząd ds. Bezpieczeństwa Żywności (EFSA) | 258 400 | -138 000 | 396 400 | 2 610 stron |
| 1 0 1 6 | Europejska Jednostka Współpracy Sądowej (Eurojust) | 180 000 | 175 000 | 5 000 | 2 000 stron |
| 1 0 1 7 | Europejska Agencja ds. Bezpieczeństwa na Morzu (EMSA) | 81 500 | -131 500 | 213 000 | 917 stron |
| 1 0 1 8 | Europejska Agencja Bezpieczeństwa Lotniczego (EASA) | 713 800 | -686 200 | 1 400 000 | 7 931 stron |
| 1 0 1 9 | Europejska Agencja Kolejowa (ERA) | 513 300 | 63 300 | 450 000 | Dokumenty: 5 000 stron. Kwota obejmuje dochód za usługi hostingowe i inne usługi w dziedzinie ciągłości działania oraz danych. |
| | <i>Artykuł 1 0 1 — Ogółem</i> | 2 658 200 | -492 400 | 3 150 600 | |
| 1 0 2 | | | | | |
| 1 0 2 0 | Europejska Agencja Bezpieczeństwa Sieci i Informacji (ENISA) | 98 800 | 0 | 98 800 | 1 098 stron |
| 1 0 2 1 | Europejskie Centrum ds. Zapobiegania i Kontroli Chorób (ECDC) | 43 600 | -39 900 | 83 500 | 295 stron |
| 1 0 2 2 | Europejska Agencja Zarządzania Współpracą Operacyjną na Zewnętrznych Granicach Państw Członkowskich Unii Europejskiej (FRONTEX) | 368 700 | 62 900 | 305 800 | 4 544 strony |
| 1 0 2 3 | Agencja Wykonawcza ds. Edukacji, Kultury i Sektora Audiowizualnego (EACEA) | 669 400 | 70 200 | 599 200 | 7 519 stron |
| 1 0 2 4 | Agencja Wykonawcza ds. Małych i Średnich Przedsiębiorstw (EASME) | 14 600 | 0 | 14 600 | 162 strony |
| 1 0 2 5 | Europejskie Kolegium Policyjne (CEPOL) | 110 000 | 0 | 110 000 | 1 222 strony |

| Tytuł Rozdział Artykuł Pozycja | Nagłówek | Nowa kwota 2014 | Budżet korygujący nr 2/2014 | Budżet korygujący nr 1/2014 | Uwagi |
|---|--|--------------------|-----------------------------------|-----------------------------------|---|
| 1 0 2 6 | Agencja Wykonawcza ds. Konsumentów, Zdrowia i Żywności (Chafea) | 86 500 | 0 | 86 500 | 961 stron |
| 1 0 2 7 | Agencja Europejskiego GNSS (GSA) | 6 300 | 0 | 6 300 | 70 stron |
| 1 0 2 8 | Europejska Agencja Obrony (EDA) | 5 000 | 0 | 5 000 | 56 stron |
| 1 0 2 9 | Europejska Agencja Chemikaliów (ECHA) | 1 842 200 | -643 700 | 2 485 900 | Dokumenty: 18 209 stron. Kwota obejmuje dochody związane z systemem informatycznym ECHA-term. |
| | <i>Artykuł 1 0 2 – Ogółem</i> | 3 245 100 | -550 500 | 3 795 600 | |
| 1 0 3 | | | | | |
| 1 0 3 0 | Europejska Agencja Kontroli Rybołówstwa (EFCA) | 145 700 | -14 300 | 160 000 | 1 403 strony |
| 1 0 3 1 | Wspólne przedsięwzięcie „Fusion for Energy” (F4E) | 50 000 | 0 | 50 000 | 556 stron |
| 1 0 3 2 | Centrum Satelitarne Unii Europejskiej (EUSC) | p.m. | 0 | p.m. | |
| 1 0 3 3 | Agencja Wykonawcza ds. Innowacyjności i Sieci (INEA) | 27 900 | 1 800 | 26 100 | 309 stron |
| 1 0 3 4 | Europejski Instytut Innowacji i Technologii (EIT) | 34 900 | 0 | 34 900 | 144 strony |
| 1 0 3 5 | Agencja Wykonawcza Europejskiej Rady ds. Badań Naukowych (ERCEA) | 13 900 | -12 000 | 25 900 | 144 strony |
| 1 0 3 6 | Agencja Wykonawcza ds. Badań Naukowych (REA) | 8 000 | 0 | 8 000 | 86 stron |
| 1 0 3 7 | Wspólne przedsięwzięcie „Czyste niebo” (CSJU) | 48 400 | -1 700 | 50 100 | 418 stron |
| 1 0 3 8 | Europejski Instytut ds. Równości Kobiet i Mężczyzn (EIGE) | 114 200 | -35 700 | 149 900 | 1 639 stron |
| 1 0 3 9 | Wspólne przedsięwzięcie SESAR (SJU) | 32 100 | 0 | 32 100 | 357 stron |
| | <i>Artykuł 1 0 3 – Ogółem</i> | 475 100 | -61 900 | 537 000 | |

| Tytuł Rozdział Artykuł Pozycja | Nagłówek | Nowa kwota 2014 | Budżet korygujący nr 2/2014 | Budżet korygujący nr 1/2014 | Uwagi |
|---|---|--------------------|-----------------------------------|-----------------------------------|--------------|
| <i>1 0 4</i> | | | | | |
| 1 0 4 0 | Europejski Inspektor Ochrony Danych (EIOD) | 622 600 | -127 000 | 749 600 | 7 649 stron |
| 1 0 4 1 | Wspólne przedsięwzięcie w celu realizacji wspólnej inicjatywy technologicznej w dziedzinie systemów wbudowanych (ARTEMIS) | 200 | -10 500 | 10 700 | 2 strony |
| 1 0 4 2 | Wspólne Przedsięwzięcie na rzecz Realizacji Wspólnej Inicjatywy Technologicznej w zakresie Leków Innowacyjnych (IMI) | 19 200 | 0 | 19 200 | 213 stron |
| 1 0 4 3 | Wspólne przedsięwzięcie na rzecz technologii ogniw paliwowych i technologii wodorowych (wspólne przedsięwzięcie FCH) | 10 100 | 1 600 | 8 500 | 112 stron |
| 1 0 4 4 | Wspólne przedsięwzięcie Rady Doradczej Europejskiej Inicjatywy w zakresie Nanoelektroniki (wspólne przedsięwzięcie ENIAC) | 4 000 | 4 000 | 0 | 44 strony. |
| 1 0 4 5 | Europejski Urząd Wsparcia w dziedzinie Azylu (EASO) | 448 800 | 0 | 448 800 | 4 987 stron |
| 1 0 4 6 | Agencja ds. Współpracy Organów Regulacji Energetyki (ACER) | 55 400 | -30 700 | 86 100 | 515 stron |
| 1 0 4 7 | Europejski Urząd Nadzoru Giełd i Papierów Wartościowych (ESMA) | 597 500 | 447 100 | 150 400 | 6 583 strony |
| 1 0 4 8 | Europejski Urząd Nadzoru Bankowego (EUNB) | 333 400 | 80 100 | 253 300 | 3 705 stron |
| 1 0 4 9 | Europejski Urząd Nadzoru Ubezpieczeń i Pracowniczych Programów Emerytalnych (EIOPA) | 491 200 | 115 000 | 376 200 | 6 622 strony |
| | <i>Artykuł 1 0 4 – Ogółem</i> | 2 582 400 | 479 600 | 2 102 800 | |
| <i>1 0 5</i> | | | | | |
| 1 0 5 0 | Organ Europejskich Regulatorów Łączności Elektronicznej (BEREC) | 236 600 | 0 | 236 600 | 2 629 stron |

| Tytuł Rozdział Artykuł Pozycja | Nagłówek | Nowa kwota 2014 | Budżet korygujący nr 2/2014 | Budżet korygujący nr 1/2014 | Uwagi |
|---|--|--------------------|-----------------------------------|-----------------------------------|--|
| 1 0 5 1 | Europejska Agencja ds. Zarządzania Operacyjnego Wielkoskalowymi Systemami Informatycznymi w Przestrzeni Wolności, Bezpieczeństwa i Sprawiedliwości (eu-LISA) | 290 400 | 78 300 | 212 100 | 3 346 stron |
| 1 0 5 2 | Wspólne przedsięwzięcie „Podzespoły i układy elektroniczne w służbie wiodącej pozycji Europy” (ECSEL) | 3 700 | 3 700 | | Dokumenty: 42 strony. Ta nowa linia budżetowa przeznaczona jest dla nowego klienta wspólne przedsięwzięcie ECSEL, zastępującego wspólne przedsięwzięcia ENIAC i ARTEMIS. |
| 1 0 5 3 | Morskie Centrum Analiz i Operacji ds. Zwalczania Narkotyków – MAOC-N | p.m. | 0 | | Ta nowa linia budżetowa przeznaczona jest dla klienta MAOC-N. |
| | <i>Artykuł 1 0 5 – Ogółem</i> | 530 700 | 82 000 | 448 700 | |
| | ROZDZIAŁ 1 0 – OGÓŁEM | 43 564 300 | 3 806 800 | 39 757 500 | |
| | Tytuł 1 – Ogółem | 43 564 300 | 3 806 800 | 39 757 500 | |
| 2 | DOTACJA Z KOMISJI | | | | |
| 2 0 | DOTACJA Z KOMISJI | | | | |
| 2 0 0 | <i>Dotacja z Komisji</i> | | | | Art. 10 ust. 2 lit. c) rozporządzenia Rady (WE) nr 2965/94 ostatnio zmienionego rozporządzeniem Rady (WE) nr 1645/2003. |
| 2 0 0 0 | Dotacja z Komisji | p.m. | 0 | 0 | |
| | <i>Artykuł 2 0 0 – Ogółem</i> | p.m. | 0 | 0 | |
| | ROZDZIAŁ 2 0 – OGÓŁEM | p.m. | 0 | 0 | |
| | Tytuł 2 – Ogółem | p.m. | 0 | 0 | |
| 3 | WSPÓŁPRACA MIĘDZYINSTYTUCJONALNA | | | | |
| 3 0 | WSPÓŁPRACA MIĘDZYINSTYTUCJONALNA | | | | |

| Tytuł Rozdział Artykuł Pozycja | Nagłówek | Nowa kwota 2014 | Budżet korygujący nr 2/2014 | Budżet korygujący nr 1/2014 | Uwagi |
|---|--|--------------------|-----------------------------------|-----------------------------------|---|
| 3 0 0 | Współpraca międzyinstytucjonalna | | | | Art. 10 ust. 2 lit. b) rozporządzenia Rady (WE) nr 2965/94 ostatnio zmienionego rozporządzeniem Rady (WE) nr 1645/2003. |
| 3 0 0 0 | Komisja Europejska | 1 367 300 | 56 900 | 1 310 400 | Dokumenty: 11 884 strony; listy terminów: 38 970 terminów |
| 3 0 0 1 | Uczestnictwo w Międzyinstytucjonalnym Komitecie ds. Tłumaczeń Ustnych i Pisemnych (ICTI) | p.m. | 0 | 0 | |
| 3 0 0 2 | Zarządzanie projektami międzyinstytucjonalnymi | 657 400 | 0 | 657 400 | |
| 3 0 0 3 | Parlament Europejski | p.m. | 0 | 0 | |
| 3 0 0 4 | Rada Unii Europejskiej | 309 300 | -165 500 | 474 800 | 4 400 stron |
| 3 0 0 5 | Europejski Trybunał Obrachunkowy | 30 000 | 0 | 30 000 | 333 strony |
| 3 0 0 6 | Komitet Regionów Unii Europejskiej | p.m. | 0 | 0 | |
| 3 0 0 7 | Europejski Komitet Ekonomiczno-Społeczny | p.m. | 0 | 0 | |
| 3 0 0 8 | Trybunał Sprawiedliwości Unii Europejskiej | 166 000 | 0 | 166 000 | |
| | <i>Artykuł 3 0 0 – Ogółem</i> | 2 530 000 | -108 600 | 2 638 600 | |
| 3 0 1 | | | | | |
| 3 0 1 0 | Europejski Bank Centralny | 40 900 | 0 | 40 900 | 454 strony |
| 3 0 1 1 | Europejski Rzecznik Praw Obywatelskich | 223 400 | -235 500 | 458 900 | Dokumenty: 2 652 strony; listy terminów: 1 028 terminów |
| | <i>Artykuł 3 0 1 – Ogółem</i> | 264 300 | -235 500 | 499 800 | |
| | ROZDZIAŁ 3 0 – OGÓŁEM | 2 794 300 | -344 100 | 3 138 400 | |
| | Tytuł 3 – Ogółem | 2 794 300 | -344 100 | 3 138 400 | |

| Tytuł Rozdział Artykuł Pozycja | Nagłówek | Nowa kwota 2014 | Budżet korygujący nr 2/2014 | Budżet korygujący nr 1/2014 | Uwagi |
|---|---|--------------------|-----------------------------------|-----------------------------------|--|
| 4 | INNE DOCHODY | | | | |
| 4 0 | INNE DOCHODY | | | | |
| 4 0 0 | Odsetki bankowe | | | | Niniejszy artykuł obejmuje odsetki, które wpłyną na konto bankowe Centrum. |
| 4 0 0 0 | Odsetki bankowe | 120 000 | 0 | 120 000 | |
| | <i>Artykuł 4 0 0 – Ogółem</i> | 120 000 | 0 | 120 000 | |
| 4 0 1 | Różne spłaty | | | | Niniejszy artykuł obejmuje różne spłaty (np. za prywatne rozmowy telefoniczne itd.). |
| 4 0 1 0 | Różne spłaty | p.m. | 0 | p.m. | |
| | <i>Artykuł 4 0 1 – Ogółem</i> | p.m. | 0 | p.m. | |
| 4 0 2 | Inne dotacje | | | | |
| 4 0 2 0 | Dotacja od rządu Luksemburga | 243 250 | 0 | 243 250 | Roczna dotacja przyznana przez rząd Luksemburga w celu wsparcia kosztów wynajmu ponoszonych przez Centrum. |
| | <i>Artykuł 4 0 2 – Ogółem</i> | 243 250 | 0 | 243 250 | |
| | ROZDZIAŁ 4 0 – OGÓŁEM | 363 250 | 0 | 363 250 | |
| | Tytuł 4 – Ogółem | 363 250 | 0 | 363 250 | |
| 5 | NADWYŻKA PRZENIESIONA Z POPRZEDNIEGO ROKU BUDŻETOWEGO I PRZENIESIENIA ŚRODKÓW Z REZERW Z POPRZEDNICH LAT | | | | |
| 5 0 | NADWYŻKA PRZENIESIONA Z POPRZEDNIEGO ROKU BUDŻETOWEGO I PRZENIESIENIA ŚRODKÓW Z REZERW Z POPRZEDNICH LAT | | | | |

| Tytuł Rozdział Artykuł Pozycja | Nagłówek | Nowa kwota 2014 | Budżet korygujący nr 2/2014 | Budżet korygujący nr 1/2014 | Uwagi |
|---|--|--------------------|-----------------------------------|-----------------------------------|---|
| 5 0 0 | Nadwyżka przeniesiona z poprzedniego roku budżetowego | | | | |
| 5 0 0 0 | Nadwyżka przeniesiona z poprzedniego roku budżetowego | 7 128 691 | 1 095 241 | 6 033 450 | Nadwyżka przeniesiona z poprzedniego roku budżetowego zgodnie z art. 20 ust. 1 rozporządzenia finansowego Centrum z dnia 2 stycznia 2014 r. Podwyżka jest spowodowana tym, że w pierwszym budżecie korygującym w niniejszej pozycji ujęto szacunkowy wpływ obniżki cen. Zmiany cen zostały obecnie wprowadzone do prognoz klientów i ujęte w Tytułach 1 i 3. Nowa kwota w tej pozycji odpowiada kwocie w ostatecznym sprawozdaniu finansowym za 2013 r. |
| | <i>Artykuł 5 0 0 – Ogółem</i> | 7 128 691 | 1 095 241 | 6 033 450 | |
| 5 0 1 | Przeniesienia środków z rezerw z poprzednich lat | | | | |
| 5 0 1 0 | Przeniesienie środków z „Rezerwy na specjalne inwestycje” | 937 000 | 0 | 937 000 | Przeniesienie środków z „Rezerwy na specjalne inwestycje” w 2014 r. odpowiada wydatkom w rozdziale 32 – „Wydatki związane z programem e-CdT”. |
| 5 0 1 5 | Przeniesienie środków z „Rezerwy na zachowanie stabilności cen” | p.m. | 0 | p.m. | |
| 5 0 1 6 | Przeniesienie środków z „Rezerwy na wydatki związane z przeprowadzką” | p.m. | 0 | p.m. | „Rezerwa na wydatki związane z przeprowadzką”, utworzona w celu pokrycia wydatków związanych z przeprowadzką Centrum w 2013 r. została wykorzystana w 2013 r. |
| 5 0 1 7 | Przeniesienie z „Rezerwy na podwyżkę wynagrodzenia będącą przedmiotem sporu” | 1 480 500 | 0 | 1 480 500 | Tę nową pozycję budżetową utworzono w pierwszym budżecie korygującym w celu ujęcia przeniesienia z „Rezerwy na podwyżkę wynagrodzenia będącą przedmiotem sporu” w 2014 r. Kwota odpowiada rezerwie zastrzeżonej w budżecie na skutek spornych wyrównań wynagrodzeń w latach 2011-2013. Nie było konieczności korzystania z rezerwy na wsteczne pokrycie wyrównania i rezerwa została w całości anulowana. Kwota zasili dochody budżetu Centrum w 2014. |
| | <i>Artykuł 5 0 1 – Ogółem</i> | 2 417 500 | 0 | 2 417 500 | |
| | ROZDZIAŁ 5 0 – OGÓŁEM | 9 546 191 | 1 095 241 | 8 450 950 | |
| | Tytuł 5 – Ogółem | 9 546 191 | 1 095 241 | 8 450 950 | |
| 6 | ZWROTY | | | | |
| 6 0 | ZWROTY NA RZECZ KLIENTÓW | | | | |

| Tytuł Rozdział Artykuł Pozycja | Nagłówek | Nowa kwota 2014 | Budżet korygujący nr 2/2014 | Budżet korygujący nr 1/2014 | Uwagi |
|---|--------------------------|--------------------|-----------------------------------|-----------------------------------|-------|
| 6 0 0 | Zwroty na rzecz klientów | | | | |
| 6 0 0 0 | Zwroty na rzecz klientów | p.m. | 0 | 0 | |
| | Artykuł 6 0 0 – Ogółem | p.m. | 0 | 0 | |
| | ROZDZIAŁ 6 0 – OGÓŁEM | p.m. | 0 | 0 | |
| | Tytuł 6 – Ogółem | p.m. | 0 | 0 | |
| | RAZEM | 56 268 041 | 4 557 941 | 51 710 100 | |

IV. ZESTAWIENIE WYDATKÓW NA ROK 2014

| Tytuł Rozdział Artykuł Pozycja | Nagłówek | Nowa kwota 2014 | Budżet korygujący nr 2/2014 | Budżet korygujący nr 1/2014 | Uwagi |
|---|--|--------------------|-----------------------------------|-----------------------------------|--|
| 1 | PERSONEL | | | | |
| 11 | PERSONEL CZYNNIE ZATRUDNIONY | | | | |
| 110 | Personel czynnie zatrudniony | | | | |
| 1 1 0 0 | Wynagrodzenia podstawowe | 13 900 000 | -711 900 | 14 611 900 | Regulamin pracowniczy urzędników i warunki zatrudnienia innych pracowników Unii Europejskiej, w szczególności jego art. 62 i 66. Środki te przeznaczone są na wynagrodzenia podstawowe urzędników i pracowników zatrudnionych na czas określony. |
| 1 1 0 1 | Dodatki rodzinne | 1 340 800 | -100 000 | 1 440 800 | Regulamin pracowniczy urzędników Unii Europejskiej, w szczególności jego art. 62, 67 i 68 oraz rozdział 1 jego załącznika VII. Środki te są przeznaczone na dodatki małżeńskie, na dziecko na utrzymaniu i na cele edukacyjne dla urzędników i pracowników zatrudnionych na czas określony. |
| 1 1 0 2 | Dodatki przesiedleńcze i z tytułu zamieszkiwania w obcym kraju | 2 259 200 | 0 | 2 259 200 | Regulamin pracowniczy urzędników Unii Europejskiej, w szczególności jego art. 62 i 69 oraz art. 4 załącznika VII do regulaminu. Środki te przeznaczone są na dodatki przesiedleńcze i z tytułu zamieszkiwania w obcym kraju dla urzędników i pracowników zatrudnionych na czas określony. |
| 1 1 0 3 | Dodatek sekretarski | 23 100 | 0 | 23 100 | Regulamin pracowniczy urzędników Unii Europejskiej, w szczególności art. 18 ust. 1 załącznika XIII do regulaminu. Środki te są przeznaczone na pokrycie dodatku sekretarskiego urzędników i pracowników zatrudnionych na czas określony w kategorii AST, którzy byli uprawnieni do pobierania dodatku w miesiącu poprzedzającym dzień 1 maja 2004 r., zatrudnionych na stanowisku stenotypistki, maszynistki, osoby obsługującej teleks, maszynistki, sekretarki zarządu lub głównej sekretarki. |
| | <i>Artykuł 110 — Ogółem</i> | 17 523 100 | -811 900 | 18 335 000 | |
| 111 | Personel pomocniczy i miejscowy | | | | |
| 1 1 1 3 | Stażyści | 15 600 | 2 000 | 13 600 | Środki te są przeznaczone na pokrycie wydatków związanych ze stażystami. |
| 1 1 1 5 | Pracownicy kontraktowi | 1 212 600 | 180 000 | 1 032 600 | Warunki zatrudnienia innych pracowników Unii Europejskiej, w szczególności ich art. 3a i tytuł IV. |

| Tytuł Rozdział Artykuł Pozycja | Nagłówek | Nowa kwota 2014 | Budżet korygujący nr 2/2014 | Budżet korygujący nr 1/2014 | Uwagi |
|---|---|--------------------|-----------------------------------|-----------------------------------|--|
| | <i>Artykuł 111 — Ogółem</i> | 1 228 200 | 182 000 | 1 046 200 | |
| 112 | Szkolenie zawodowe personelu | | | | |
| 1 1 2 0 | Szkolenie zawodowe personelu | 182 600 | 0 | 182 600 | Regulamin pracowniczy urzędników Unii Europejskiej, w szczególności jego art. 24a. |
| | <i>Artykuł 112 — Ogółem</i> | 182 600 | 0 | 182 600 | |
| 113 | Składki pracodawcy na ubezpieczenie społeczne | | | | |
| 1 1 3 0 | Ubezpieczenie zdrowotne | 496 900 | 0 | 496 900 | Regulamin pracowniczy urzędników Unii Europejskiej, w szczególności jego art. 72. Zasady dotyczące ubezpieczenia zdrowotnego urzędników Unii Europejskiej. |
| 1 1 3 1 | Ubezpieczenie od następstw nieszczęśliwych wypadków i chorób zawodowych | 81 500 | -31 000 | 112 500 | Regulamin pracowniczy urzędników Unii Europejskiej, w szczególności jego art. 73 oraz art. 15 załącznika VIII do tego regulaminu. Środki te są przeznaczone na pokrycie składki pracodawcy na ubezpieczenie od chorób zawodowych i nieszczęśliwych wypadków. |
| 1 1 3 2 | Ubezpieczenie na wypadek bezrobocia | 115 000 | -35 000 | 150 000 | Warunki zatrudnienia innych pracowników Unii Europejskiej, w szczególności ich art. 28a. Środki te są przeznaczone na ubezpieczenie pracowników zatrudnionych na czas określony na wypadek bezrobocia. |
| 1 1 3 3 | Ustanowienie lub utrzymanie praw emerytalnych | p.m. | 0 | p.m. | Warunki zatrudnienia innych pracowników Unii Europejskiej, w szczególności ich art. 42. Środki te są przeznaczone na pokrycie płatności Centrum na rzecz urzędników i pracowników zatrudnionych na czas określony w celu ustanowienia lub utrzymania ich praw emerytalnych w kraju pochodzenia. |
| 1 1 3 4 | Składka do wspólnotowego funduszu emerytalnego | 3 271 000 | -300 000 | 3 571 000 | Środki te są przeznaczone na pokrycie składki pracodawcy przez Centrum do wspólnotowego funduszu emerytalnego. Budżet zweryfikowano z uwzględnieniem obniżonego wymiaru składek, liczby pracowników i płatności podczas pierwszej połowy roku. |
| | <i>Artykuł 113 — Ogółem</i> | 3 964 400 | -366 000 | 4 330 400 | |

| Tytuł Rozdział Artykuł Pozycja | Nagłówek | Nowa kwota 2014 | Budżet korygujący nr 2/2014 | Budżet korygujący nr 1/2014 | Uwagi |
|---|--|--------------------|-----------------------------------|-----------------------------------|--|
| 114 | Różne dodatki i świadczenia | | | | |
| 1 1 4 0 | Dodatki z tytułu narodzin dziecka i zasiłki pogrzebowe | 1 000 | 0 | 1 000 | Regulamin pracowniczy urzędników Unii Europejskiej, w szczególności jego art. 70, 74 i 75. Środki te są przeznaczone na: — dodatki z tytułu narodzin dziecka za pierwsze 5 dzieci pracowników, których państwo zamieszkania nie przyznaje takiego dodatku; — w przypadku śmierci urzędnika wynagrodzenie ogólne wypłacane do ostatniego dnia trzeciego miesiąca następującego po miesiącu, w którym nastąpił zgon, oraz na pokrycie kosztów transportu ciała zmarłego do kraju pochodzenia. W przypadku zgonu, odpowiednie środki zostaną przeniesione z pozycji 1 1 0 0. |
| 1 1 4 1 | Koszty podróży z tytułu urlopu rocznego | 256 000 | -38 000 | 294 000 | Regulamin pracowniczy urzędników Unii Europejskiej, w szczególności art. 8 załącznika VII do tego regulaminu. Środki te są przeznaczone na pokrycie ryczałtowego zwrotu kosztów podróży przysługującego urzędnikom i pracownikom zatrudnionym na czas określony, ich małżonkom i osobom pozostającym na ich utrzymaniu, z miejsca zatrudnienia do kraju pochodzenia. Zmniejszenie środków jest spowodowane zmianami w regulaminie pracowniczym. |
| 1 1 4 3 | Zryczałtowane dodatki funkcyjne | p.m. | 0 | p.m. | Regulamin pracowniczy urzędników Unii Europejskiej, w szczególności art. 14 załącznika VII do tego regulaminu. Środki te są przeznaczone na zryczałtowane dodatki funkcyjne przysługujące urzędnikom i pracownikom zatrudnionym na czas określony, którzy regularnie ponoszą koszty reprezentacyjne w związku z powierzonymi im zadaniami. |
| | <i>Artykuł 114 — Ogółem</i> | 257 000 | -38 000 | 295 000 | |
| 115 | Nadgodziny | | | | |
| 1 1 5 0 | Nadgodziny | p.m. | 0 | p.m. | Regulamin pracowniczy urzędników Unii Europejskiej, w szczególności jego art. 56 i załącznik VI do tego regulaminu. Środki te są przeznaczone na pokrycie zryczałtowanych kosztów i zwrotu za czas przepracowany przez urzędników i pracowników zatrudnionych na czas określony kategorii AST, jak i przez pracowników miejscowych, którego nie można było zrekompensować, zgodnie z przewidzianymi zasadami, godzinami wolnymi od pracy. |
| | <i>Artykuł 115 — Ogółem</i> | p.m. | 0 | p.m. | |
| 117 | Świadczenia dodatkowe | | | | |

| Tytuł Rozdział Artykuł Pozycja | Nagłówek | Nowa kwota 2014 | Budżet korygujący nr 2/2014 | Budżet korygujący nr 1/2014 | Uwagi |
|---|--|--------------------|-----------------------------------|-----------------------------------|--|
| 1 1 7 1 | Zewnętrzni tłumacze konferencyjni i technicy konferencyjni | p.m. | 0 | p.m. | Honoraria tłumaczy zewnętrznych zatrudnionych przez Centrum w celu wykonywania tłumaczeń ustnych podczas jednorazowych konferencji, w przypadku gdy Komisja nie może zapewnić Centrum usług swoich służb tłumaczeniowych. Honorarium obejmuje, oprócz wynagrodzenia, składki na ubezpieczenie w przypadku zgonu oraz ubezpieczenie w przypadku choroby, wypadku lub zgonu, zwrot kosztów dojazdu – w przypadku tłumaczy zewnętrznych nieposiadających siedziby w miejscu świadczenia usługi – oraz zryczałtowane koszty podróży. |
| 1 1 7 5 | Pracownicy agencyjni | 328 230 | 31 630 | 296 600 | Środki te przeznaczone są na zatrudnianie pracowników agencyjnych. |
| | <i>Artykuł 117 — Ogółem</i> | 328 230 | 31 630 | 296 600 | |
| 118 | Różne wydatki związane z zatrudnianiem i przeniesieniem personelu | | | | |
| 1 1 8 0 | Różne wydatki związane z zatrudnianiem personelu | 51 000 | 0 | 51 000 | Regulamin pracowniczy urzędników Unii Europejskiej, w szczególności jego art. 27-31 i 33. Środki te przeznaczone są na pokrycie kosztów związanych z procedurami rekrutacji. |
| 1 1 8 1 | Koszty podróży | 10 900 | 0 | 10 900 | Regulamin pracowniczy urzędników Unii Europejskiej, w szczególności jego art. 20 i 71 oraz art. 7 załącznika VII do tego regulaminu. Środki te są przeznaczone na pokrycie kosztów podróży urzędników i pracowników zatrudnionych na czas określony (w tym członków ich rodzin) z tytułu objęcia przez nich stanowiska lub zakończenia stosunku pracy w Centrum Tłumaczeń. |
| 1 1 8 2 | Dodatek na urządzenie nowego miejsca zamieszkania, na ponowne urządzenie i na przeniesienie pracownika | 62 200 | 0 | 62 200 | Regulamin pracowniczy urzędników Unii Europejskiej, w szczególności art. 5 i 6 załącznika VII do tego regulaminu. Środki te przeznaczone są na wypłatę dodatków na urządzenie nowego miejsca zamieszkania dla urzędników i pracowników zatrudnionych na czas określony, którzy musieli zmienić miejsce zamieszkania w związku z rozpoczętym stosunkiem pracy, lub dla pracowników, którzy ostatecznie zakończyli stosunek pracy i zamierzają wyprrowadzić się. |
| 1 1 8 3 | Koszty przeprowadzki | 30 700 | 0 | 30 700 | Regulamin pracowniczy urzędników Unii Europejskiej, w szczególności jego art. 20 i 71 oraz art. 9 załącznika VII do tego regulaminu. Środki te są przeznaczone na pokrycie kosztów urządzenia nowego miejsca zamieszkania przez urzędników oraz pracowników zatrudnionych na czas określony zmuszonych do zmiany miejsca zamieszkania przy obejmowaniu stanowiska oraz przy ostatecznym opuszczaniu stanowiska związanym ze zmianą miejsca zamieszkania. |

| Tytuł Rozdział Artykuł Pozycja | Nagłówek | Nowa kwota 2014 | Budżet korygujący nr 2/2014 | Budżet korygujący nr 1/2014 | Uwagi |
|---|--|--------------------|-----------------------------------|-----------------------------------|---|
| 1 1 8 4 | Tymczasowe diety dzienne | 119 200 | 0 | 119 200 | Regulamin pracowniczy urzędników Unii Europejskiej, w szczególności jego art. 20 i 71 oraz art. 10 załącznika VII do tego regulaminu. Środki te są przeznaczone na diety dzienne przysługujące urzędnikom i pracownikom zatrudnionym na czas określony, którzy przedstawili dowody, że musieli zmienić miejsce zamieszkania w związku z objęciem stanowiska (również w przypadku przeniesienia). |
| | <i>Artykuł 118 — Ogółem</i> | 274 000 | 0 | 274 000 | |
| 119 | Współczynniki korygujące i wyrównanie zmian wysokości wynagrodzeń | | | | |
| 1 1 9 0 | Współczynniki korygujące | 2 500 | 0 | 2 500 | Regulamin pracowniczy urzędników Unii Europejskiej, w szczególności jego art. 64 i 65. Środki te są przeznaczone na pokrycie kosztów związanych z zastosowaniem współczynników korygujących do wynagrodzenia i nadgodzin urzędników i pracowników zatrudnionych na czas określony. |
| | <i>Artykuł 119 — Ogółem</i> | 2 500 | 0 | 2 500 | |
| | ROZDZIAŁ 11 – OGÓŁEM | 23 760 030 | -1 002 270 | 24 762 300 | |
| 13 | DELEGACJE I PODRÓŻE SŁUŻBOWE | | | | |
| 130 | Delegacje i podróże służbowe | | | | |
| 1 3 0 0 | Koszty delegacji, podróży służbowych i inne dodatkowe koszty | 72 400 | 0 | 72 400 | Środki te są przeznaczone na pokrycie kosztów przejazdów, wypłatę diet dziennych, a także kosztów dodatkowych lub nadzwyczajnych poniesionych z tytułu podróży służbowych w interesie Centrum Tłumaczeń przez zatrudniony personel, zgodnie z postanowieniami regulaminu pracowniczego urzędników Unii Europejskiej. |
| | <i>Artykuł 130 — Ogółem</i> | 72 400 | 0 | 72 400 | |
| 131 | Delegacje i podróże służbowe związane ze szkoleniami | | | | |
| 1 3 1 0 | Koszty delegacji związane ze szkoleniami | 35 000 | 0 | 35 000 | Te środki są przeznaczone na pokrycie wydatków na podróże służbowe w czasie szkoleń odbywających się poza Luksemburgiem. |

| Tytuł Rozdział Artykuł Pozycja | Nagłówek | Nowa kwota 2014 | Budżet korygujący nr 2/2014 | Budżet korygujący nr 1/2014 | Uwagi |
|---|-------------------------------------|--------------------|-----------------------------------|-----------------------------------|--|
| | <i>Artykuł 131 — Ogółem</i> | 35 000 | 0 | 35 000 | |
| | ROZDZIAŁ 13 – OGÓŁEM | 107 400 | 0 | 107 400 | |
| 14 | INFRASTRUKTURA SOCJOMEDYCZNA | | | | |
| 140 | <i>Infrastruktura socjomedyczna</i> | | | | |
| 14 0 0 | Restauracje i stołówki | p.m. | 0 | p.m. | |
| | <i>Artykuł 140 — Ogółem</i> | p.m. | 0 | p.m. | |
| 141 | <i>Usługi medyczne</i> | | | | |
| 14 1 0 | Usługi medyczne | 53 000 | 0 | 53 000 | Regulamin pracowniczy urzędników Unii Europejskiej, w szczególności jego art. 59 oraz art. 8 załącznika II do tego regulaminu. |
| | <i>Artykuł 141 — Ogółem</i> | 53 000 | 0 | 53 000 | |
| 142 | <i>Inne wydatki</i> | | | | |
| 14 2 0 | Inne wydatki | 227 500 | 15 000 | 212 500 | Udział w Komitecie ds. działalności społecznej. Prognoza na podstawie prognozy Urzędu ds. Infrastruktury i Logistyki Komisji (OIL). |
| 14 2 1 | Stosunki społeczne | 14 000 | 0 | 14 000 | Środki te są przeznaczone na zachęcanie do realizacji oraz finansowe wsparcie wszelkich inicjatyw mających na celu promowanie stosunków społecznych pomiędzy pracownikami różnych narodowości, inne działania i wsparcie na rzecz pracowników, jak i koszty powstałe przy organizacji przyjęć na cześć członków personelu. |
| | <i>Artykuł 142 — Ogółem</i> | 241 500 | 15 000 | 226 500 | |
| | ROZDZIAŁ 14 – OGÓŁEM | 294 500 | 15 000 | 279 500 | |
| 15 | MOBILNOŚĆ | | | | |

| Tytuł Rozdział Artykuł Pozycja | Nagłówek | Nowa kwota 2014 | Budżet korygujący nr 2/2014 | Budżet korygujący nr 1/2014 | Uwagi |
|---|---|--------------------|-----------------------------------|-----------------------------------|---|
| 152 | Mobilność | | | | |
| 1 5 2 0 | Wymiana personelu | p.m. | 0 | p.m. | Środki te przeznaczone są na pokrycie wydatków związanych z oddelegowaniem lub czasowym przydzieleniem urzędników i pracowników zatrudnionych na czas określony w Centrum Tłumaczeń do pracy w organach państwowych lub międzynarodowych. |
| 1 5 2 1 | Urzędnicy Centrum oddelegowani na czas określony do pracy w administracji państwowej, organizacjach międzynarodowych lub instytucjach czy przedsiębiorstwach sektora publicznego. | p.m. | 0 | p.m. | Środki te przeznaczone są na pokrycie wydatków związanych z oddelegowaniem lub czasowym przydzieleniem urzędników i pracowników zatrudnionych na czas określony w Centrum Tłumaczeń do pracy w organach państwowych lub międzynarodowych. |
| | <i>Artykuł 152 — Ogółem</i> | p.m. | 0 | p.m. | |
| | ROZDZIAŁ 15 – OGÓŁEM | p.m. | 0 | p.m. | |
| 16 | USŁUGI SOCJALNE | | | | |
| 160 | Opieka socjalna | | | | |
| 1 6 0 0 | Pomoc w wypadkach nadzwyczajnych | p.m. | 0 | p.m. | Środki te przeznaczone są na pokrycie kosztów pomocy finansowej, jaka może zostać przyznana pracownikowi, bytemu pracownikowi lub wszelkim spadkobiercom zmarłego pracownika, znajdującym się w trudnej sytuacji. |
| | <i>Artykuł 160 — Ogółem</i> | p.m. | 0 | p.m. | |
| 162 | Inne wydatki | | | | |
| 1 6 2 0 | Inne wydatki | p.m. | 0 | p.m. | Środki te przeznaczone są na pokrycie kosztów wsparcia udzielanego rodzinom, przyjmowania nowych pracowników, pomocy prawnej, subwencji dla skautingu, subwencji dla sekretariatu stowarzyszenia rodziców uczniów. |
| | <i>Artykuł 162 — Ogółem</i> | p.m. | 0 | p.m. | |
| 163 | Centrum Małego Dziecka | | | | |

| Tytuł Rozdział Artykuł Pozycja | Nagłówek | Nowa kwota 2014 | Budżet korygujący nr 2/2014 | Budżet korygujący nr 1/2014 | Uwagi |
|---|--|--------------------|-----------------------------------|-----------------------------------|---|
| 1 6 3 0 | Centrum Małego Dziecka | 91 000 | 0 | 91 000 | Środki te są przeznaczone na pokrycie udziału finansowego Centrum w kosztach opieki nad dziećmi pracowników Centrum uczęszczającymi do żłobków niezarządzanych przez Komisję. Prognoza Parlamentu Europejskiego na 2014 r. |
| | <i>Artykuł 163 — Ogółem</i> | 91 000 | 0 | 91 000 | |
| 164 | <i>Dodatkowa pomoc dla osób niepełnosprawnych</i> | | | | |
| 1 6 4 0 | Dodatkowa pomoc dla osób niepełnosprawnych | 1 000 | 0 | 1 000 | Środki te są przeznaczone na zwrot kosztów dla niepełnosprawnych pracowników pozostających w czynnym stosunku pracy, ich małżonków oraz dzieci znajdujących się na ich utrzymaniu, po wyczerpaniu się ewentualnych uprawnień na poziomie krajowym, za wydatki (inne niż medyczne), uznane za niezbędne, wynikające z niepełnosprawności i właściwie udokumentowane. |
| | <i>Artykuł 164 — Ogółem</i> | 1 000 | 0 | 1 000 | |
| | ROZDZIAŁ 16 – OGÓŁEM | 92 000 | 0 | 92 000 | |
| 17 | IMPREZY I REPREZENTACJA | | | | |
| 170 | <i>Imprezy i reprezentacja</i> | | | | |
| 1 7 0 0 | Koszty imprez i reprezentacji | 2 000 | 0 | 2 000 | Środki te przeznaczone są na pokrycie kosztów imprez i kosztów reprezentacyjnych oraz różnego rodzaju przyjęć. |
| | <i>Artykuł 170 — Ogółem</i> | 2 000 | 0 | 2 000 | |
| | ROZDZIAŁ 17 – OGÓŁEM | 2 000 | 0 | 2 000 | |
| 19 | RENTY I EMERYTURY | | | | |
| 190 | <i>Renty i emerytury</i> | | | | |

| Tytuł Rozdział Artykuł Pozycja | Nagłówek | Nowa kwota 2014 | Budżet korygujący nr 2/2014 | Budżet korygujący nr 1/2014 | Uwagi |
|---|---|--------------------|-----------------------------------|-----------------------------------|--|
| 1 9 0 0 | Renty i emerytury oraz odprawy | p.m. | 0 | p.m. | Środki te są przeznaczone na pokrycie kosztów emerytur i odpraw. |
| | <i>Artykuł 190 — Ogółem</i> | p.m. | 0 | p.m. | |
| | ROZDZIAŁ 19 – OGÓŁEM | p.m. | 0 | p.m. | |
| | Tytuł 1 — Ogółem | 24 255 930 | -987 270 | 25 243 200 | |
| 2 | BUDYNKI, WYPOSAŻENIE I INNE WYDATKI EKSPLOATACYJNE | | | | |
| 20 | INWESTYCJE W NIERUCHOMOŚCI, WYNAJEM BUDYNKÓW I KOSZTY TOWARZYSZĄCE | | | | |
| 200 | <i>Inwestycje w nieruchomości, wynajem budynków i koszty towarzyszące</i> | | | | |
| 2 0 0 0 | Wynajem budynków i koszty towarzyszące | 1 824 000 | 0 | 1 824 000 | Środki te są przeznaczone na opłacenie czynszów za budynki lub części budynków i miejsca parkingowe zajmowane przez Centrum. |
| | <i>Artykuł 200 — Ogółem</i> | 1 824 000 | 0 | 1 824 000 | |
| 201 | Ubezpieczenie | | | | |
| 2 0 1 0 | Ubezpieczenie | 12 900 | 0 | 12 900 | Środki te są przeznaczone na pokrycie kosztów polis ubezpieczeniowych za budynki i części budynków zajmowane przez Centrum. |
| | <i>Artykuł 201 — Ogółem</i> | 12 900 | 0 | 12 900 | |
| 202 | Woda, gaz, prąd i ogrzewanie | | | | |
| 2 0 2 0 | Woda, gaz, prąd i ogrzewanie | 208 600 | 0 | 208 600 | Środki te są przeznaczone na pokrycie kosztów bieżącego użytkowania. |

| Tytuł Rozdział Artykuł Pozycja | Nagłówek | Nowa kwota 2014 | Budżet korygujący nr 2/2014 | Budżet korygujący nr 1/2014 | Uwagi |
|---|--|--------------------|-----------------------------------|-----------------------------------|---|
| | <i>Artykuł 202 — Ogółem</i> | 208 600 | 0 | 208 600 | |
| 203 | Sprzątanie i konserwacja | | | | |
| 2 0 3 0 | Sprzątanie i konserwacja | 219 400 | 0 | 219 400 | Środki te przeznaczone są na pokrycie kosztów sprzątania (sprzątanie okresowe, zakup środków czyszczących, mycie, pranie, pranie chemiczne itp.), kosztów utrzymania wyposażenia i instalacji technicznych (windy, centralne ogrzewanie, klimatyzacja itp.) oraz kosztów wywozu śmieci. |
| | <i>Artykuł 203 — Ogółem</i> | 219 400 | 0 | 219 400 | |
| 204 | Zagospodarowanie pomieszczeń służbowych | | | | |
| 2 0 4 0 | Zagospodarowanie pomieszczeń służbowych | 81 400 | 5 400 | 76 000 | Środki te przeznaczone są na pokrycie kosztów zagospodarowania pomieszczeń i napraw w budynku. Zwiększenie jest konieczne na pokrycie części wydatków związanych usługami hostingowymi danych dla Europejskiej Agencji Kolejowej, za które Centrum otrzyma dochód w pozycji "Dochody" nr 1019. |
| | <i>Artykuł 204 — Ogółem</i> | 81 400 | 5 400 | 76 000 | |
| 205 | Ochrona budynków i nadzór nad nimi | | | | |
| 2 0 5 0 | Ochrona budynków i nadzór nad nimi | 184 900 | -23 300 | 208 200 | Środki te są przeznaczone na pokrycie różnych wydatków odnoszących się do bezpieczeństwa budynków, zwłaszcza kosztów umów o nadzór nad budynkami, wynajmu i napełniania gaśnic, zakupu i konserwacji materiałów przeciwpożarowych, odnowy wyposażenia pracowniczej ochotniczej straży pożarnej, kosztów obowiązkowych kontroli. |
| | <i>Artykuł 205 — Ogółem</i> | 184 900 | -23 300 | 208 200 | |
| 206 | Zakup nieruchomości | | | | |
| 2 0 6 0 | Zakup nieruchomości | p.m. | 0 | p.m. | Pozycja ta przeznaczona jest na ewentualny zakup budynku na siedzibę Centrum. |
| | <i>Artykuł 206 — Ogółem</i> | p.m. | 0 | p.m. | |

| Tytuł Rozdział Artykuł Pozycja | Nagłówek | Nowa kwota 2014 | Budżet korygujący nr 2/2014 | Budżet korygujący nr 1/2014 | Uwagi |
|---|---|--------------------|-----------------------------------|-----------------------------------|--|
| 208 | Wstępne wydatki z tytułu zakupu lub budowy nieruchomości | | | | |
| 2 0 8 0 | Wstępne wydatki z tytułu zakupu lub budowy nieruchomości | p.m. | 0 | p.m. | Środki te są przeznaczone na pokrycie kosztów ekspertyz w dziedzinie nieruchomości. |
| | <i>Artykuł 208 — Ogółem</i> | p.m. | 0 | p.m. | |
| 209 | Inne wydatki | | | | |
| 2 0 9 0 | Inne wydatki | p.m. | 0 | p.m. | Środki te są przeznaczone na pokrycie innych nieprzewidzianych wydatków bieżących, na przykład kosztów zarządzania innymi niż za użytkowanie mediów (woda, gaz i prąd), konserwacji, opłat komunalnych i kosztów dodatkowych. |
| | <i>Artykuł 209 — Ogółem</i> | p.m. | 0 | p.m. | |
| | ROZDZIAŁ 20 – OGÓŁEM | 2 531 200 | -17 900 | 2 549 100 | |
| 21 | PRZETWARZANIE DANYCH | | | | |
| 210 | Technologie informacyjne | | | | |
| 2 1 0 0 | Zakup, prace w zakresie, konserwacja i utrzymanie sprzętu oraz oprogramowania | 1 440 000 | 0 | 1 440 000 | Środki te przeznaczone są na pokrycie kosztów zakupu lub wynajmu sprzętu komputerowego, opracowywanie oprogramowania, konserwację oprogramowania lub pakietów oprogramowania i innych produktów związanych z przetwarzaniem danych itp. Sprzęt telekomunikacyjny również został ujęty w niniejszej pozycji. |
| | <i>Artykuł 210 — Ogółem</i> | 1 440 000 | 0 | 1 440 000 | |
| 212 | | | | | |
| 2 1 2 0 | Usługi zewnętrzne w celu eksploatacji, wykonania, opracowania i konserwacji oprogramowania i systemów | 1 470 000 | 190 000 | 1 280 000 | Środki te są przeznaczone na pokrycie kosztów zewnętrznego personelu operacyjnego (operatorów, administratorów, inżynierów systemowych itd.). Zwiększenie środków jest potrzebne do uaktywnienia dodatkowego modułu dla narzędzia budżetowego oraz do opracowania narzędzia planowania strategicznego i monitorowania. |

| Tytuł Rozdział Artykuł Pozycja | Nagłówek | Nowa kwota 2014 | Budżet korygujący nr 2/2014 | Budżet korygujący nr 1/2014 | Uwagi |
|---|---|--------------------|-----------------------------------|-----------------------------------|---|
| | <i>Artykuł 212 — Ogółem</i> | 1 470 000 | 190 000 | 1 280 000 | |
| | ROZDZIAŁ 21 – OGÓŁEM | 2 910 000 | 190 000 | 2 720 000 | |
| 22 | MAJĄTEK RUCHOMY I KOSZTY TOWARZYSZĄCE | | | | |
| 220 | Instalacje techniczne i elektroniczny sprzęt biurowy | | | | |
| 2 2 0 0 | Nowe zakupy | p.m. | 0 | p.m. | Od 2014 r. ta pozycja budżetowa nie będzie wykorzystywana. |
| 2 2 0 3 | Konserwacja, eksploatacja i naprawa | p.m. | 0 | p.m. | Od 2014 r. ta pozycja budżetowa nie będzie wykorzystywana. |
| 2 2 0 4 | Sprzęt biurowy | 17 500 | 0 | 17 500 | Środki te są przeznaczone na pokrycie kosztów związanych z zakupem, wynajmem, konserwacją i naprawą elektronicznego wyposażenia biur i instalacji technicznych, z wyłączeniem takiego sprzętu, jak drukarki i fotokopiarki. Środki w 2014 r. są przeznaczone na wymianę starych projektorów, ekranów itp. |
| | <i>Artykuł 220 — Ogółem</i> | 17 500 | 0 | 17 500 | |
| 221 | Meble | | | | |
| 2 2 1 0 | Nowe zakupy | 33 000 | 0 | 33 000 | Środki te przeznaczone są na pokrycie kosztów zakupu, wymiany, konserwacji, eksploatacji i naprawy mebli. Środki w 2014 r. są przeznaczone na zakup sprzętu w jednej z sal konferencyjnych i na wymianę części mebli biurowych. |
| 2 2 1 1 | Wymiana | p.m. | 0 | p.m. | Od 2014 r. ta pozycja budżetowa nie będzie wykorzystywana. |
| 2 2 1 2 | Konserwacja, eksploatacja i naprawa | p.m. | 0 | p.m. | Od 2014 r. ta pozycja budżetowa nie będzie wykorzystywana. |
| | <i>Artykuł 221 — Ogółem</i> | 33 000 | 0 | 33 000 | |
| 223 | Pojazdy | | | | |

| Tytuł Rozdział Artykuł Pozycja | Nagłówek | Nowa kwota 2014 | Budżet korygujący nr 2/2014 | Budżet korygujący nr 1/2014 | Uwagi |
|---|---|--------------------|-----------------------------------|-----------------------------------|---|
| 2 2 3 0 | Zakup nowych pojazdów | p.m. | 0 | p.m. | Środki te są przeznaczone na pokrycie kosztów zakupu pojazdu służbowego na potrzeby Centrum. |
| 2 2 3 2 | Wynajem pojazdów | 23 500 | -4 000 | 27 500 | Środki te przeznaczone są na wynajem w formie umów długoterminowych pojazdów służbowych, jak również na wydatki z tytułu okazjonalnego wynajmu pojazdów na nieprzewidziane potrzeby. |
| 2 2 3 3 | Konserwacja, eksploatacja i naprawa pojazdów | 10 500 | 0 | 10 500 | Środki te przeznaczone są na pokrycie kosztów konserwacji i użytkowania pojazdów, jak i tych związanych z korzystaniem ze środków transportu publicznego. |
| | <i>Artykuł 223 — Ogółem</i> | 34 000 | -4 000 | 38 000 | |
| 225 | Wydatki na dokumentację i bibliotekę | | | | |
| 2 2 5 0 | Zasoby biblioteczne, zakup książek | 22 000 | 0 | 22 000 | Środki te przeznaczone są na pokrycie kosztów zakupu zasobów bibliotecznych, prenumeraty gazet, czasopism, usług online takich, jak słowniki oraz innych wydatków na dokumentację i bibliotekę. |
| 2 2 5 2 | Prenumerata gazet i czasopism | p.m. | 0 | p.m. | Od 2014 r. ta pozycja budżetowa nie będzie wykorzystywana. |
| 2 2 5 3 | Słowniki dla tłumaczy | p.m. | 0 | p.m. | Od 2014 r. ta pozycja budżetowa nie będzie wykorzystywana. |
| 2 2 5 5 | Dokumentacja, tłumaczenia i narzędzia wielojęzyczne | 600 000 | 0 | 600 000 | Te środki są przeznaczone na pokrycie wydatków na dokumentację, tłumaczenie i narzędzia wielojęzyczne tj. nabycie, konsolidację i rozszerzenie zawartości lingwistycznych i terminologicznych baz danych, pamięci tłumaczeniowej oraz słowników tłumaczenia automatycznego. Kwota w 2014 r. jest przeznaczona na utworzenie wiarygodnych wysokiej jakości baz danych. |
| | <i>Artykuł 225 — Ogółem</i> | 622 000 | 0 | 622 000 | |
| | ROZDZIAŁ 22 – OGÓŁEM | 706 500 | -4 000 | 710 500 | |
| 23 | BIEŻĄCE WYDATKI ADMINISTRACYJNE | | | | |
| 230 | <i>Artykuły papiernicze i materiały biurowe</i> | | | | |

| Tytuł Rozdział Artykuł Pozycja | Nagłówek | Nowa kwota 2014 | Budżet korygujący nr 2/2014 | Budżet korygujący nr 1/2014 | Uwagi |
|---|--|--------------------|-----------------------------------|-----------------------------------|--|
| 2 3 0 0 | Artykuły papiernicze i materiały biurowe | 25 200 | 0 | 25 200 | Środki te przeznaczone są na pokrycie kosztów zakupu papieru i materiałów biurowych. |
| | <i>Artykuł 230 — Ogółem</i> | 25 200 | 0 | 25 200 | |
| 232 | Oplaty finansowe | | | | |
| 2 3 2 0 | Koszty bankowe | 4 500 | 0 | 4 500 | Środki te są przeznaczone na pokrycie kosztów bankowych i kosztów podłączenia do międzybankowej sieci telekomunikacyjnej. |
| 2 3 2 1 | Straty z tytułu różnic kursowych | p.m. | 0 | p.m. | Środki te przeznaczone są na pokrycie strat Centrum z tytułu różnic kursowych, powstałych w ramach wykonywania budżetu, w przypadku gdy nie są one kompensowane przez zyski z różnic kursowych. |
| | <i>Artykuł 232 — Ogółem</i> | 4 500 | 0 | 4 500 | |
| 233 | Koszty prawne | | | | |
| 2 3 3 0 | Koszty prawne | 15 000 | 5 000 | 10 000 | Środki te są przeznaczone na pokrycie wstępnych kosztów prawnych i usług prawników lub innych specjalistów. |
| | <i>Artykuł 233 — Ogółem</i> | 15 000 | 5 000 | 10 000 | |
| 234 | Odszkodowania i odsetki | | | | |
| 2 3 4 0 | Odszkodowania i odsetki | p.m. | 0 | p.m. | Środki te są przeznaczone na pokrycie wydatków Centrum z tytułu wypłaty odszkodowań i odsetek oraz kosztów rozstrzygnięcia pozwów przeciwko Centrum (odpowiedzialność cywilna). |
| | <i>Artykuł 234 — Ogółem</i> | p.m. | 0 | p.m. | |
| 235 | Inne wydatki operacyjne | | | | |
| 2 3 5 0 | Ubezpieczenia różne | 15 100 | 0 | 15 100 | Środki te są przeznaczone na pokrycie ubezpieczenia ogólnego, ubezpieczenia od odpowiedzialności cywilnej, ubezpieczenia od kradzieży i ubezpieczenia od odpowiedzialności finansowej księgowych i administratorów środków zaliczkowych. |
| 2 3 5 2 | Wydatki różne na posiedzenia wewnętrzne | 4 000 | 0 | 4 000 | Środki te przeznaczone są na pokrycie kosztów związanych z organizacją posiedzeń wewnętrznych. |

| Tytuł Rozdział Artykuł Pozycja | Nagłówek | Nowa kwota 2014 | Budżet korygujący nr 2/2014 | Budżet korygujący nr 1/2014 | Uwagi |
|---|---|--------------------|-----------------------------------|-----------------------------------|--|
| 2 3 5 3 | Przewodniki wewnętrzne | 6 000 | 0 | 6 000 | Środki te są przeznaczone na pokrycie kosztów przewodników zarówno w ramach dotychczasowego budynku, jak i do nowego budynku. |
| 2 3 5 9 | Inne wydatki | 1 200 | 0 | 1 200 | Środki te przeznaczone są na pokrycie innych nieprzewidzianych wydatków związanych z działalnością. |
| | <i>Artykuł 235 — Ogółem</i> | 26 300 | 0 | 26 300 | |
| 236 | Usługi audytu zewnętrznego i wyceny | | | | |
| 2 3 6 0 | Usługi audytu zewnętrznego i wyceny | 25 000 | 25 000 | | Ta nowa linia budżetowa jest przeznaczona na pokrycie usług związanych z audytem i wyceną świadczonych na rzecz Centrum przez podmioty zewnętrzne. Kontrole uprzednio przeprowadził Europejski Trybunał Obrachunkowy. |
| | <i>Artykuł 236 — Ogółem</i> | 25 000 | 25 000 | | |
| 239 | Świadczenia międzyinstytucjonalne | | | | |
| 2 3 9 0 | Usługi tłumaczeniowe świadczone przez Komisję | p.m. | 0 | p.m. | Środki te są przeznaczone na pokrycie kosztów prac tłumaczeniowych, w tym stenotypii, wykonanych przez Komisję na rzecz Centrum. |
| 2 3 9 1 | Tłumaczenia ustne | p.m. | -6 000 | 6 000 | Środki te przeznaczone są na pokrycie kosztów tłumaczy ustnych Centrum, które to koszty poniosą w szczególności instytucje UE. Kwota 6000 euro była przewidziana na warsztaty dla tłumaczy zewnętrznych, ale warsztaty odbyły się bez tłumaczenia ustnego. |
| 2 3 9 2 | Wsparcie administracyjne Komisji | 148 400 | 0 | 148 400 | Środki te są przeznaczone na pomoc administracyjną świadczoną przez Komisję na rzecz Centrum Tłumaczy. |
| 2 3 9 3 | Publikacje | 25 000 | 0 | 25 000 | Środki te są przeznaczone na pokrycie głównie kosztów publikacji budżetu oraz sprawozdania z działalności i innych działań w dziedzinie komunikacji i promocji Centrum. |
| 2 3 9 4 | Rozpowszechnianie | 5 000 | 0 | 5 000 | Środki te są przeznaczone na pokrycie wszelkich wydatków związanych z rozpowszechnianiem informacji, a w szczególności kosztów promocyjno-marketingowych (katalogów, broszur, reklam, badań rynku itp.), jak i kosztów zapewniania informacji i pomocy społeczeństwu i klientom. |
| 2 3 9 5 | Inne usługi świadczone przez instytucje i agencje | 2 000 | 2 000 | | Ta nowa linia budżetowa przeznaczona jest na pokrycie kosztów usług świadczonych na rzecz Centrum przez instytucje i agencje, jak np. usługi świadczone w ramach koordynacji agencyjnej. |

| Tytuł Rozdział Artykuł Pozycja | Nagłówek | Nowa kwota 2014 | Budżet korygujący nr 2/2014 | Budżet korygujący nr 1/2014 | Uwagi |
|---|---|--------------------|-----------------------------------|-----------------------------------|---|
| | <i>Artykuł 239 — Ogółem</i> | 180 400 | -4 000 | 184 400 | |
| | ROZDZIAŁ 23 – OGÓŁEM | 276 400 | 26 000 | 250 400 | |
| 24 | OPLATY POCZTOWE I TELEKOMUNIKACJA | | | | |
| 240 | Oplaty pocztowe | | | | |
| 2 4 0 0 | Oplaty pocztowe i koszty doręczeń | 34 800 | -5 000 | 39 800 | Środki te są przeznaczone na pokrycie opłat pocztowych i kosztów doręczeń, w tym wysyłki paczek pocztowych. |
| | <i>Artykuł 240 — Ogółem</i> | 34 800 | -5 000 | 39 800 | |
| 241 | Telekomunikacja | | | | |
| 2 4 1 0 | Telefon, telegraf, teleks, radio i telewizja oraz abonamenty i opłaty telekomunikacyjne | 192 000 | 0 | 192 000 | Środki te są przeznaczone na pokrycie kosztów abonamentu oraz połączeń telefonicznych i faksowych, telekonferencji i przesyłu danych i wiadomości. Wydatki związane ze sprzętem telekomunikacyjnym ujęto w pozycji 2100. |
| | <i>Artykuł 241 — Ogółem</i> | 192 000 | 0 | 192 000 | |
| | ROZDZIAŁ 24 – OGÓŁEM | 226 800 | -5 000 | 231 800 | |
| 25 | KOSZTY POSIEDZEŃ I SPOTKAŃ | | | | |
| 250 | Koszty oficjalnych posiedzeń i innych spotkań | | | | |
| 2 5 0 0 | Posiedzenia i spotkania ogółem | 10 000 | 0 | 10 000 | Środki te przeznaczone są na pokrycie kosztów podróży, pobytu i przyjazdu ekspertów i innych gości, komisji międzyinstytucjonalnych zaproszonych do udziału w posiedzeniach, komisjach, grupach roboczych i seminariach oraz innych formalności z tym związanych. |
| | <i>Artykuł 250 — Ogółem</i> | 10 000 | 0 | 10 000 | |

| Tytuł Rozdział Artykuł Pozycja | Nagłówek | Nowa kwota 2014 | Budżet korygujący nr 2/2014 | Budżet korygujący nr 1/2014 | Uwagi |
|---|--|--------------------|-----------------------------------|-----------------------------------|---|
| 255 | Różne koszty związane z organizacją konferencji, kongresów i posiedzeń i uczestnictwem w nich | | | | |
| 2 5 5 0 | Różne koszty związane z organizacją konferencji, kongresów i posiedzeń i uczestnictwem w nich | 20 000 | 0 | 20 000 | Środki te przeznaczone są na pokrycie kosztów organizacji konferencji, kongresów i posiedzeń oraz udziału w nich. Są one również przeznaczone na pokrycie kosztów związanych z organizacją posiedzeń zewnętrznych, o ile nie można skorzystać z istniejącej infrastruktury. Posiedzenia w 2014 r. obejmują konferencję dla zewnętrznych wykonawców w dziedzinie usług tłumaczeniowych oraz posiedzenie członków sieci kontaktów tłumaczeniowych klientów. |
| | <i>Artykuł 255 — Ogółem</i> | 20 000 | 0 | 20 000 | |
| | ROZDZIAŁ 25 – OGÓŁEM | 30 000 | 0 | 30 000 | |
| 26 | ORGAN ZARZĄDZAJĄCY CENTRUM | | | | |
| 260 | Koszty oficjalnych posiedzeń i innych spotkań | | | | |
| 2 6 0 0 | Posiedzenia zarządu | 24 000 | -6 000 | 30 000 | Środki na pokrycie kosztów podróży, pobytu i nieprzewidzianych wydatków członków zarządu zaproszonych do udziału w posiedzeniach, pracach komisji i grup roboczych. |
| | <i>Artykuł 260 — Ogółem</i> | 24 000 | -6 000 | 30 000 | |
| 261 | Organizacja posiedzeń zarządu | | | | |
| 2 6 1 0 | Organizacja posiedzeń zarządu | 4 500 | 0 | 4 500 | Środki te przeznaczone są na pokrycie kosztów organizacji posiedzeń zarządu. |
| | <i>Artykuł 261 — Ogółem</i> | 4 500 | 0 | 4 500 | |
| 265 | Tłumaczenia ustne | | | | |

| Tytuł Rozdział Artykuł Pozycja | Nagłówek | Nowa kwota 2014 | Budżet korygujący nr 2/2014 | Budżet korygujący nr 1/2014 | Uwagi |
|---|---|--------------------|-----------------------------------|-----------------------------------|--|
| 2 6 5 0 | Tłumaczenia ustne | 106 300 | 0 | 106 300 | Środki te przeznaczone są na pokrycie kosztów tłumaczeń ustnych Centrum, którymi to kosztami obciążają Centrum w szczególności organy UE z tytułu posiedzeń zarządu. |
| | <i>Artykuł 265 — Ogółem</i> | 106 300 | 0 | 106 300 | |
| | ROZDZIAŁ 26 – OGÓŁEM | 134 800 | -6 000 | 140 800 | |
| 27 | INFORMACJE: GROMADZENIE, ARCHIWIZACJA, PRODUKCJA I ROZPOWSZECHNIANIE | | | | |
| 270 | Badania, ankiety i konsultacje o ograniczonym zasięgu | | | | |
| 2 7 0 0 | Badania, ankiety i konsultacje o ograniczonym zasięgu | 37 000 | 12 000 | 25 000 | Środki te przeznaczone są na pokrycie kosztów konsultacji, badań i ankiet, które zlecono ekspertom posiadającym kwalifikacje w dziedzinie administracji, a mianowicie sprawozdań oceniających i honorariów zewnętrznych konsultantów. |
| | <i>Artykuł 270 — Ogółem</i> | 37 000 | 12 000 | 25 000 | |
| | ROZDZIAŁ 27 – OGÓŁEM | 37 000 | 12 000 | 25 000 | |
| | Tytuł 2 — Ogółem | 6 852 700 | 195 100 | 6 657 600 | |
| 3 | WYDATKI OPERACYJNE | | | | |
| 30 | TŁUMACZENIA ZEWNĘTRZNE | | | | |
| 300 | Tłumaczenia zewnętrzne | | | | |
| 3 0 0 0 | Tłumaczenia zewnętrzne | 16 593 000 | 1 890 000 | 14 703 000 | Środki te przeznaczone są na pokrycie kosztów usług językowych tłumaczy zewnętrznych, a mianowicie: tłumaczeń dokumentów i wspólnotowych znaków towarowych, weryfikacji i modyfikacji tłumaczeń i redakcji językowej oraz prac terminologicznych, tłumaczenia i korekty list terminów. Zwiększenie środków jest spowodowane aktualizacją prognoz klientów. |

| Tytuł Rozdział Artykuł Pozycja | Nagłówek | Nowa kwota 2014 | Budżet korygujący nr 2/2014 | Budżet korygujący nr 1/2014 | Uwagi |
|---|---|--------------------|-----------------------------------|-----------------------------------|---|
| | <i>Artykuł 300 — Ogółem</i> | 16 593 000 | 1 890 000 | 14 703 000 | |
| | ROZDZIAŁ 30 – OGÓŁEM | 16 593 000 | 1 890 000 | 14 703 000 | |
| 31 | WYDATKI ZWIĄZANE ZE WSPÓŁPRACĄ MIĘDZYINSTYTUCJONALNĄ | | | | |
| 310 | Wydatki związane ze współpracą międzyinstytucjonalną | | | | |
| 3 1 0 0 | Współpraca międzyinstytucjonalna w zakresie językowym | 705 000 | 0 | 705 000 | Środki te są przeznaczone na pokrycie kosztów związanych z działaniami podjętymi przez Międzyinstytucjonalny Komitet ds. Tłumaczeń Ustnych i Pisemnych (ICTI) mającymi na celu promowanie współpracy międzyinstytucjonalnej w zakresie językowym. |
| | <i>Artykuł 310 — Ogółem</i> | 705 000 | 0 | 705 000 | |
| | ROZDZIAŁ 31 – OGÓŁEM | 705 000 | 0 | 705 000 | |
| 32 | WYDATKI ZWIĄZANE ZE WSPÓŁPRACĄ MIĘDZYINSTYTUCJONALNĄ | | | | Ten rozdział, utworzony w ramach budżetu na 2014 r., obejmuje środki na wydatki związane z programem e-Cdt, przeniesione z „Rezerwy na specjalne inwestycje”, w szczególności zasoby przyznane w 2011 r., do pozycji po stronie dochodów 5010. |
| 320 | Wydatki związane z programem e-Cdt. | | | | |
| 3 2 0 0 | Koszty delegacji i inne wydatki na personel związane z programem e-Cdt. | 3 000 | 0 | 3 000 | Środki te przewidziano na pokrycie kosztów transportu, wypłatę diet dziennych i pokrycie kosztów dodatkowych lub nadzwyczajnych poniesionych przez pracowników z tytułu podróży służbowych związanych z programem e-Cdt. |
| 3 2 0 1 | Różne wydatki operacyjne związane z programem e-Cdt | 5 000 | 0 | 5 000 | Środki te są przewidziane na pokrycie różnych wydatków operacyjnych związanych z programem e-CdT, z wyjątkiem wydatków informatycznych. |
| 3 2 0 2 | Wydatki na sprzęt i oprogramowanie związane z programem e-Cdt. | 209 000 | 0 | 209 000 | Środki te są przeznaczone na pokrycie wydatków na sprzęt i oprogramowanie związane z programem e-Cdt. |
| 3 2 0 3 | Wydatki na doradztwo informatyczne związane z programem e-Cdt | 720 000 | 0 | 720 000 | Środki te są przeznaczone na pokrycie wydatków na doradztwo informatyczne związane z programem e-Cdt. |

| Tytuł Rozdział Artykuł Pozycja | Nagłówek | Nowa kwota 2014 | Budżet korygujący nr 2/2014 | Budżet korygujący nr 1/2014 | Uwagi |
|---|--|--------------------|-----------------------------------|-----------------------------------|--|
| | <i>Artykuł 320 — Ogółem</i> | 937 000 | 0 | 937 000 | |
| | ROZDZIAŁ 32 – OGÓŁEM | 937 000 | 0 | 937 000 | |
| | Tytuł 3 — Ogółem | 18 235 000 | 1 890 000 | 16 345 000 | |
| 10 | REZERWY | | | | |
| 100 | ŚRODKI TYMCZASOWE | | | | |
| 1000 | Środki tymczasowe | | | | |
| 1 0 0 0 3 | Rezerwa na ustabilizowanie cen | 6 924 411 | 3 460 111 | 3 464 300 | Rezerwa ustanowiona w 2011 r. na ustabilizowanie cen. Całkowita kwota rezerwy wynosi 15 629 552 euro. |
| 1 0 0 0 4 | Rezerwa na stały fundusz prefinansowania | p.m. | 0 | p.m. | Rezerwa na utworzenie stałego funduszu prefinansowania została określona w art. 67a rozporządzenia finansowego Centrum Tłumaczeń. Artykuł 58 ust. 2 szczegółowych zasad wykonania rozporządzenia finansowego stanowi, że kwota funduszu nie może być niższa niż cztery dwunaste środków przewidzianych na rok budżetowy. Całkowita kwota rezerwy wynosi 16 529 466 euro. |
| 1 0 0 0 5 | Rezerwa na podwyżkę wynagrodzenia będącą przedmiotem sporu | p.m. | 0 | p.m. | W wyniku decyzji Rady i Parlamentu dotyczącej spornych wyrównań wynagrodzeń za lata 2011 r. i 2012 r. nie ma konieczności zastrzeżenia rezerwy w związku z wynagrodzeniami za 2014 r. Cała rezerwa została usunięta z pierwszego budżetu korygującego Centrum na 2014 r. |
| 1 0 0 0 6 | Rezerwa na specjalne inwestycje | p.m. | 0 | p.m. | Nie przewidziano środków na pokrycie specjalnych inwestycji w 2014 r. Całkowita kwota rezerwy wynosi 2 993 258 euro przy uwzględnieniu wykorzystania środków w pozycji 5010 po stronie dochodów. |
| 1 0 0 0 7 | Rezerwa na wydatki związane z przeprowadzką | p.m. | 0 | p.m. | Rezerwę tę utworzono w 2012 r., aby pokryć wydatki związane z przeprowadzką Centrum w 2013 r. Rezerwa została w pełni wykorzystana w 2013 r. |
| | <i>Artykuł 1000 — Ogółem</i> | 6 924 411 | 3 460 111 | 3 464 300 | |
| | ROZDZIAŁ 100 – OGÓŁEM | 6 924 411 | 3 460 111 | 3 464 300 | |

| Tytuł Rozdział Artykuł Pozycja | Nagłówek | Nowa kwota 2014 | Budżet korygujący nr 2/2014 | Budżet korygujący nr 1/2014 | Uwagi |
|---|-------------------|--------------------|-----------------------------------|-----------------------------------|-------|
| | Tytuł 10 — Ogółem | 6 924 411 | 3 460 111 | 3 464 300 | |
| | RAZEM | 56 268 041 | 4 557 941 | 51 710 100 | |

ZAŁĄCZNIK 1 – PLAN ZATRUDNIENIA

W ciągu 2014 r. nie dokonano żadnych zmian w planie zatrudnienia. Plan jest dołączony do drugiego budżetu korygującego w celach informacyjnych.

| Grupa funkcyjna i grupa zaszeregowania | 2012 | | 2013 | | 2014 | |
|---|--|-----------------------|---------------------------------|-----------------------|---------------------------------|-----------------------|
| | Stanowiska obsadzone, stan na 31.12.2012 r. | | Dopuszczone w ramach budżetu | | Dopuszczone w ramach budżetu | |
| | Stanowiska stałe | Stanowiska czasowe | Stanowiska stałe | Stanowiska czasowe | Stanowiska stałe | Stanowiska czasowe |
| AD 16 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 |
| AD 15 | 0 | 0 | 0 | 1 | 0 | 1 |
| AD 14 | 1 | 1 | 1 | 0 | 1 | 0 |
| AD 13 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 |
| AD 12 | 5 | 3 | 8 | 3 | 10 | 4 |
| AD 11 | 10 | 8 | 9 | 9 | 9 | 8 |
| AD 10 | 8 | 6 | 10 | 5 | 8 | 6 |
| AD 9 | 2 | 6 | 2 | 10 | 3 | 11 |
| AD 8 | 4 | 8 | 4 | 8 | 8 | 7 |
| AD 7 | 8 | 20 | 7 | 23 | 2 | 24 |
| AD 6 | 1 | 11 | 4 | 17 | 4 | 19 |
| AD 5 | 3 | 27 | 0 | 17 | 0 | 12 |
| OGÓLEM AD | 42 | 90 | 45 | 93 | 45 | 92 |
| AST 11 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 |
| AST 10 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 |
| AST 9 | 0 | 1 | 0 | 1 | 1 | 1 |
| AST 8 | 5 | 0 | 5 | 0 | 4 | 0 |
| AST 7 | 1 | 3 | 2 | 3 | 2 | 3 |
| AST 6 | 3 | 2 | 2 | 2 | 2 | 2 |
| AST 5 | 1 | 4 | 2 | 9 | 2 | 12 |
| AST 4 | 4 | 11 | 3 | 12 | 3 | 14 |
| AST 3 | 3 | 21 | 2 | 18 | 0 | 13 |
| AST 2 | 0 | 4 | 0 | 6 | 0 | 7 |
| AST 1 | 0 | 4 | 0 | 1 | 0 | 0 |
| OGÓLEM AST | 17 | 50 | 16 | 52 | 14 | 52 |
| OGÓLEM | 59 | 140 | 61 | 145 | 59 | 144 |
| PRACOWNIKÓW OGÓLEM | 199 | | 206 | | 203 | |